

**ACTS OF NEW BRUNSWICK  
TABLE OF CONTENTS**

**Public and Private Acts  
2013**

**LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
TABLE DES MATIÈRES**

**Lois d'intérêt public et privé  
2013**

<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill/ Projet de loi</b>
1	An Act Respecting Officers of the Legislative Assembly	Loi concernant les fonctionnaires de l'Assemblée législative	28
2	Appropriations Act 2013-2014	Loi de 2013-2014 portant affectation de crédits	70
3	An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act	Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick	27
4	An Act to Amend the Members' Conflict of Interest Act	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif	29
5	New Brunswick Research and Innovation Council Act	Loi sur le Conseil sur la recherche et l'innovation du Nouveau-Brunswick	37
6	An Act to Amend the Law Reform Act	Loi modifiant la Loi sur la réforme du droit	38
7	Electricity Act	Loi sur l'électricité	39
8	An Act to Amend the Ombudsman Act	Loi modifiant la Loi sur l'Ombudsman	40
9	An Act to Amend the Surveys Act	Loi modifiant la Loi sur l'arpentage	41
10	An Act Respecting Expenditure Restraint	Loi concernant la compression des dépenses	42
11	An Act to Amend the Public Works Act	Loi modifiant la Loi sur les travaux publics	44
12	An Act to Amend the Oil and Natural Gas Act	Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel	45
13	An Act to Amend the Employment Standards Act	Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi	46
14	An Act to Amend the Workers' Compensation Act	Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail	47
15	An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act	Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	48
16	An Act to Amend the Beaverbrook Art Gallery Act	Loi modifiant la Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook	49
17	An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act	Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick	50
18	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	51
19	An Act to Amend the Tobacco Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur le tabac	52
20	An Act to Amend the Municipalities Act	Loi modifiant la Loi sur les municipalités	53
21	Artificial Tanning Act	Loi sur le bronzage artificiel	54
22	An Act to Amend the Seafood Processing Act	Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer	55
23	Enforcement of Money Judgments Act	Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	56

<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill/ Projet de loi</b>
24	An Act to Amend the Vital Statistics Act	Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil	57
25	An Act to Amend the Marriage Act	Loi modifiant la Loi sur le mariage	58
26	An Act Respecting Unpaid Fines	Loi relative aux amendes impayées	59
27	Accountability and Continuous Improvement Act	Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue	60
28	An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector	Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique	61
29	An Act to Amend the Energy and Utilities Board Act	Loi modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics	62
30	Financial and Consumer Services Commission Act	Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs	63
31	An Act Respecting the Financial and Consumer Services Commission	Loi concernant la Commission des services financiers et des services aux consommateurs	64
32	An Act Respecting Enforcement of Money Judgments	Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	65
33	An Act to Amend the Off-Road Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules hors route	66
34	An Act Respecting the Right to Information and Protection of Privacy Act	Loi concernant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée	67
35	Marshland Infrastructure Maintenance Act	Loi sur l'entretien des infrastructures pour terrain marécageux	68
36	Loan Act 2013	Loi sur les emprunts de 2013	69
37	An Act to Amend An Act to Incorporate the New Brunswick Chiropractors Association	Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association des chiropraticiens du Nouveau-Brunswick	71
38	An Act Respecting Official Languages	Loi relative aux langues officielles	72
39	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	3
40	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	4
41	An Act to Amend the Early Childhood Services Act	Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance	6
42	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	8
43	An Act to Amend the Securities Act	Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières	9
44	An Act Respecting Pensions under the Public Service Superannuation Act	Loi concernant la pension de retraite au titre de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics	11
45	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	17
46	An Act to Amend the Medical Services Payment Act	Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	20

<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill/ Projet de loi</b>
47	An Act Respecting the Delivery of Integrated Services, Programs and Activities	Loi concernant la prestation de services, programmes et activités intégrés	23
48	An Act to Amend An Act Respecting the New Brunswick Medical Society and the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Loi modifiant la Loi relative à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick	24
49	An Act to Incorporate the College of Massage Therapists of New Brunswick	Loi constituant le Collège des massothérapeutes du Nouveau-Brunswick	25
50	An Act to Enable Land and Buildings to Be Used for Additional Hospital and Related Purposes	Loi relative à l'utilisation de certaines propriétés et édifices pour des fins hospitalières et autres	26